

PD-ABN-892



U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT 935070

A.I.D. Grant No. 263-K-620

GRANT AGREEMENT
BETWEEN
UNITED STATES OF AMERICA
AND THE
ARAB REPUBLIC OF EGYPT
FOR
COMMODITY IMPORTS

Dated: SEP 30 1990

CONFORMED
COPY

A

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
ARTICLE 1: <u>The Grant</u>	1
ARTICLE 2: <u>The Program</u>	1
Section 2.1. Definition of Program	1
ARTICLE 3: <u>Requirements Precedent to Disbursement</u>	2
Section 3.1. Requirements	2
Section 3.2. Notification	2
Section 3.3. Terminal Date for Requirements Precedent	2
ARTICLE 4: <u>Procurement, Eligibility, and Utilization of Commodities</u>	3
Section 4.1. A.I.D. Regulation 1	3
Section 4.2. Eligible Items	3
Section 4.3. Procurement Source	5
Section 4.4. Eligibility Date	5
Section 4.5. Competitive Procedures	5
Section 4.6. Grantee Logistical and Financial Support	6
Section 4.7. Special Procurement Rules	6
Section 4.8. Financing Physical Facilities	7
Section 4.9. Utilization of Commodities	7
Section 4.10. Minimum Size of Transactions	9
ARTICLE 5: <u>Disbursement</u>	9
Section 5.1. Date of Disbursement	9
Section 5.2. Letters of Commitment to Banks	9
Section 5.3. Other Forms of Disbursement Authorizations	10
Section 5.4. Terminal Date for Requests for Disbursement Authorizations	10
Section 5.5. Terminal Date for Disbursement	10
Section 5.6. Documentation Requirements	10
ARTICLE 6: <u>General Covenants</u>	11
Section 6.1. Taxation	11
Section 6.2. Follow-up	11
Section 6.3. Completeness of Information	12
Section 6.4. Other Payments	12
Section 6.5. Periodic Discussions	12
Section 6.6. Special Account	13
Section 6.7. Set Asides	14
Section 6.8. Ratification	14

	<u>Page</u>
ARTICLE 7: <u>Termination; Remedies</u>	14
Section 7.1. Termination	14
Section 7.2. Suspension	15
Section 7.3. Cancellation by A.I.D.	16
Section 7.4. Refunds	16
Section 7.5. Nonwaiver of Remedies	17
ARTICLE 8: <u>Miscellaneous</u>	17
Section 8.1. Implementation Letters	17
Section 8.2. Representatives	17
Section 8.3. Communications	18
Section 8.4. Information and Marking	18
Section 8.5. Language of the Agreement	19

C

COMMODITY IMPORT GRANT AGREEMENT

Dated: **SEP 30**, 1990

Between

the Arab Republic of Egypt ("Grantee")

and

the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.")

Article 1: The Grant

To finance the foreign exchange costs of certain commodities, commodity-related services and other services ("Eligible Items") necessary to assist the Grantee to meet a foreign exchange need, the United States, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant to the Grantee under the terms of this Agreement, an amount not to exceed Fifty Million United States Dollars (\$50,000,000) ("Grant") for a Commodity Import Program ("CIP").

Article 2: The Program

Section 2.1. Definition of Program. The Program, which will be further defined in Implementation Letters, will consist of mutually agreed upon allocations of Grant funds for intermediate goods and consumables, including food staples, and for industrial raw materials, commodity-related and other

services and capital goods contained in the official Government of Egypt budgets for the public sector end-users which are financed by this Grant. For purposes of this Agreement, "public sector end-users" shall mean the ministries, governmental authorities, public sector units and governorates that receive allocations of Grant funds.

Article 3: Requirements Precedent to Disbursement

Section 3.1. Requirements. Prior to any disbursement under the Grant, or to the issuance by A.I.D. of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D.:

(a) a statement to the effect that the named person or persons have the authority to act as the representative or representatives of the Grantee pursuant to Section 8.2, together with a specimen signature of each such person; and

(b) a list of allocations of Grant funds provided under this Agreement.

Section 3.2. Notification. When A.I.D. has determined that the requirements precedent specified in Sections 3.1 have been met, it will promptly notify the Grantee.

Section 3.3. Terminal Date for Requirements Precedent. The requirement specified in Section 3.1(a) must be met within one hundred twenty (120) days and the requirement specified in

Section 3.1(b), within one hundred eighty (180) days, from the date of this Agreement, or by such later dates as the Parties may agree in writing. If these requirements are not satisfied within such times, then A.I.D., at its option, may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

Article 4: Procurement, Eligibility, and Utilization of Commodities

Section 4.1. A.I.D. Regulation 1. This Grant and the procurement and utilization of commodities and commodity-related services financed under it are subject to the terms and conditions of A.I.D. Regulation 1 as from time to time amended and in effect, except with respect to other than commodity-related services and except as the Parties may otherwise agree in writing. If any provision of A.I.D. Regulation 1 is inconsistent with a provision of this Agreement, the provision of this Agreement shall govern.

Section 4.2. Eligible Items.

(a) The commodities eligible for financing under this Grant shall be those mutually agreed upon by the Parties and specified in the Implementation Letters and Commodity Procurement Instructions issued to the Grantee in accordance with Section 8.1 of this Agreement. Commodity-related services as defined in A.I.D. Regulation 1 as well as other services are eligible for financing under this Grant. Eligible

Items will be subject to the requirements and Special Provisions of Parts I, II, and III of the A.I.D. Commodity Eligibility Listing which will be transmitted with the first Implementation Letter. Other commodities or services shall become eligible for financing only with the written agreement of the Parties. Any specific commodity, commodity-related service or other service may be excluded from financing under this Agreement if such financing would be inconsistent with the purposes of the Grant or of the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or other legislation governing A.I.D.

(b) The Parties reserve the right in exceptional situations to delete commodity categories or items within commodity categories described in Schedule B codes on the Commodity Eligibility Listing. Such right will be exercised at a point in time no later than commodity prevalidation by A.I.D. (Form 11 approval) or, if no commodity prevalidation is required, no later than the date on which an irrevocable Letter of Credit is confirmed by a U.S. bank in favor of the supplier.

(c) If no prevalidation is required and payment is not by Letter of Credit, this right will be exercised no later than the date on which A.I.D. expends funds made available to the Grantee under this Agreement for the financing of the commodity. In any event, however, the Grantee will be notified through the A.I.D. Mission in the Arab Republic of Egypt of any decision by A.I.D. to exercise its right pursuant to a

determination that financing the commodity would adversely affect A.I.D. or foreign-policy objectives of the United States or could jeopardize the safety or health of people in Egypt.

Section 4.3. Procurement Source. All Eligible Items shall have their source and origin in the United States of America (Code 000 of the A.I.D. Geographic Code Book) except as A.I.D. may specify in Implementation Letters or Commodity Procurement Instructions, or as it may otherwise agree in writing.

Section 4.4. Eligibility Date. No commodities or commodity-related or other services may be financed under this Grant if they were procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

Section 4.5. Competitive Procedures. With respect to procurement of commodities and commodity-related services under this Grant by or for the Grantee, its departments and instrumentalities, the provisions of A.I.D. Regulation 1 and Handbook 11, Chapter 3, Sections 2.2 and 2.3 (in lieu of Sections 201.22 and 201.23 of Regulation 1) regarding competitive procedures will apply, except as A.I.D. and/or the Parties may otherwise agree in writing. In the event of formal procurements under Regulation 1, the importer shall use the standard Invitation for Bids incorporating the provisions of AID Regulation 1, unless A.I.D. otherwise agrees in writing.

Section 4.6. Grantee Logistical and Financial Support.

The Grantee will undertake to ensure that public sector end-users under this Grant establish adequate logistical facilities and that adequate funds are available to pay banking charges, customs duties and other commodity-related charges in connection with commodities imported by public sector end-users.

Section 4.7. Special Procurement Rules

(a) None of the proceeds of this Grant may be used to finance the purchase, sale, long-term lease, exchange or guaranty of a sale of motor vehicles unless such motor vehicles are manufactured in the United States, except as the Parties may otherwise agree in writing.

(b) None of the proceeds of this Grant will be used for financing military requirements of any kind, including the procurement of commodities or services for military purposes.

(c) All international ocean and air shipments financed under this Grant will be on carriers holding U.S. certification to perform the service, unless service of such carriers is determined to be unavailable in accordance with A.I.D.

Regulation 1. The Grantee must certify to the facts in the vouchers or other documents retained as part of the Grant records.

(d) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment.

Section 4.8. Financing Physical Facilities. Not more than \$1,000,000 from the proceeds of this Grant shall be used for the purchase of commodities or commodity-related services for use in the construction, expansion, equipping, or alteration of any physical facility or related physical facilities without specific, prior A.I.D. approval, additional to the approvals required by A.I.D. Regulation 1, except as the Parties may otherwise agree in writing. "Related physical facilities" shall mean those facilities which, taking into account such factors as functional interdependence, geographic proximity and ownership, constitute a single enterprise in the judgment of A.I.D.

Section 4.9. Utilization of Commodities.

(a) The Grantee will ensure that commodities financed under this Grant will be effectively used for the purposes for which the assistance is made available. To this end, the Grantee will use its best efforts to ensure that the following procedures are followed:

(i) accurate arrival and clearance records are maintained by customs authorities; commodity imports are promptly processed through customs at ports of entry; such commodities are removed from customs and/or bonded warehouses within ninety (90) calendar days from the date the commodities

are unloaded from the vessel at the port of entry, unless the importer is hindered by force majeure or A.I.D. otherwise agrees in writing;

(ii) proper surveillance and supervision are maintained to reduce breakage and pilferage in ports resulting from careless or deliberately improper cargo handling practices, as specified in detail in Implementation Letters; and

(iii) the commodities are consumed or used by the importer not later than one (1) year from the date the commodities are cleared from the port of arrival in Egypt or fifteen (15) months after arrival in Egypt, whichever occurs first, unless a longer period can be justified to the satisfaction of the Parties by reason of force majeure or special market conditions or other circumstances.

(b) The Grantee will ensure that commodities financed under this Grant will not be reexported unless such commodities have been substantially processed or incorporated into finished goods, unless specifically authorized by agreement of the Parties.

(c) The Grantee shall use its best efforts to prevent the use of commodities financed under this Agreement to promote or assist any project or activity associated with or financed by any country not included in Code 935 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of such projected use, except with the prior written consent of the Parties.

Section 4.10. Minimum Size of Transactions. No foreign exchange allocation or letter of credit issued pursuant to this Agreement shall be in an amount less than Ten Thousand Dollars (\$10,000) and no allocation in an amount less than One Hundred Thousand Dollars (\$100,000) shall be made, except as the Parties may otherwise agree in writing.

Article 5: Disbursement

Section 5.1. Date of Disbursement. Disbursements by A.I.D. shall be deemed to occur on the date on which A.I.D. makes a disbursement to the Grantee, or its designee, or to a bank, contractor or supplier pursuant to a Letter of Commitment or other form of disbursement authorization.

Section 5.2. Letters of Commitment to Banks. After satisfaction of the requirements precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under this Grant by submitting Financing Requests to A.I.D. for the issuance of Letters of Commitment for specified amounts to one or more banking institutions in the United States designated by the Grantee and satisfactory to A.I.D. Such Letters will commit A.I.D. to reimburse the bank or banks on behalf of the Grantee for payments made by the banks to suppliers or contractors, under Letters of Credit or otherwise, pursuant to such documentation requirements as A.I.D. may prescribe. Banking charges incurred

in connection with Letters of Commitment and disbursements shall be for the account of the Grantee and may be financed by this Grant.

Section 5.3. Other Forms of Disbursement Authorizations. Disbursements of the Grant may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

Section 5.4. Terminal Date for Requests for Disbursement Authorizations. No Letter of Commitment or other disbursement authorization will be issued in response to a request received after thirty-six (36) months from the date the Grantee satisfies the Requirements Precedent in Section 3.1, except as the Parties may otherwise agree in writing.

Section 5.5. Terminal Date for Disbursement. No disbursement of Grant funds shall be made against documentation received by A.I.D. or any bank described in Section 5.2 after forty-five (45) months from the date the Grantee satisfies the Requirements Precedent in Section 3.1, except as the Parties may otherwise agree in writing.

Section 5.6. Documentation Requirements. A.I.D. Regulation 1 specifies in detail the documents required to substantiate disbursements under this Agreement by Letter of Commitment or other methods of financing. The document number shown on the Letter of Commitment or other disbursing authorization document shall be the number reflected on all disbursement documents submitted to A.I.D. In addition to the

above, the Grantee shall advise importers to maintain records adequate to establish that the commodities financed hereunder have been utilized in accordance with Section 4.9 of this Agreement. Additional documentation requirements may be set forth in detail in Implementation Letters.

Article 6: General Covenants

Section 6.1. Taxation. This Agreement documentation and the Grant funds will be free from any taxation or fees imposed under laws in effect in the Arab Republic of Egypt. No Grant funds shall be used to pay taxes or other fees related to the importation of commodities funded under this Agreement.

Section 6.2. Follow-up. In addition to the requirements in A.I.D. Regulation 1, the Grantee will:

(a) advise entities financed under this Grant to maintain books and records relating to this Grant as may be prescribed in Implementation Letters. Such books and records shall be maintained and made available to the Parties or their authorized representatives for such periods and at such times as may reasonably be required, during three years after the date of last disbursement under this Grant; and

(b) advise such entities to permit the Parties or their authorized representatives to inspect the commodities financed under this Grant at all reasonable times.

Section 6.3. Completeness of Information. The Grantee confirms:

(a) that the facts and circumstances of which it has informed A.I.D., or caused A.I.D. to be informed, in the course of reaching agreement with A.I.D. on the Grant, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Grant and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) that it will inform A.I.D. in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Grant or the discharge of responsibilities under this Agreement.

Section 6.4. Other Payments. Grantee affirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under the Grant and that Egyptian laws prohibit such payments. A.I.D. and the Grantee shall take action to protect against improper payments by suppliers in connection with this Grant.

Section 6.5. Periodic Discussions. Periodically, but no less than twice annually, the Grantee and A.I.D. will meet to discuss the status of the Commodity Import Program and associated economic issues.

Section 6.6. Special Account.

(a) Grantee will continue its Special Account in the Central Bank of Egypt, as previously established, and deposit therein currency of the Government of the Arab Republic of Egypt in amounts equal to proceeds accruing to the Grantee or any authorized agency thereof as a result of the sale or importation of the Eligible Items, except as the Parties may otherwise agree in writing.

(b) Funds deposited in the Special Account pursuant to this Agreement may be used for such purposes as are described in the Memorandum of Understanding, as amended from time to time, or as otherwise agreed to by the Parties in writing.

(c) Deposits to the Special Account in Egyptian currency will be made in accordance with final payment procedures to be agreed upon in writing pursuant to the Tenth and Eleventh Amendments to the Memorandum of Understanding and described in circulars issued by the representatives of the Grantee named in Section 8.2.

(d) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, the Grantee shall make such deposits to the Special Account at the highest rate of exchange prevailing and declared for foreign exchange currency by the competent authorities of the Arab Republic of Egypt.

(e) Any unencumbered balances of funds which remain in the Special Account upon termination of the assistance program shall be used for such purposes as may, subject to applicable law, be agreed to between Grantee and A.I.D.

(f) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, the Grantee will maintain and use fully, in monitoring Special Account deposits and balances, the accounting system developed and installed in fulfillment of Requirement Precedent 3.2(a) under the Fiscal Year 1984 Commodity Import Program.

Section 6.7. Set Asides. The Parties shall mutually agree upon and set forth in Implementation Letters any set asides or extraordinary allocations of funds which will not result in the accrual of proceeds to the Grantee and hence not require the deposit of counterpart funds into the Special Account.

Section 6.8. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Agreement and will notify A.I.D. as promptly as possible of the fact of such ratification.

Article 7: Termination; Remedies

Section 7.1. Termination. This Agreement may be terminated by mutual agreement of the Parties at any time. Either Party may terminate this Agreement by giving the other Party thirty (30) days written notice.

Section 7.2. Suspension. If at any time:

(a) The Grantee shall fail to comply with any provisions of this Agreement; or

(b) Any representation or warranty made by or on behalf of the Grantee with respect to obtaining this Grant or made or required to be made under this Agreement is incorrect in any material respect; or

(c) An event occurs that A.I.D. determines to be an extraordinary situation that makes it improbable either that the purposes of the Grant will be attained or that the Grantee will be able to perform its obligations under this Agreement; or

(d) Any disbursement by A.I.D. would be in violation of the legislation governing A.I.D.; or

(e) A default shall have occurred under any other agreement between Grantee or any of its agencies and the Government of the United States or any of its agencies; then, in addition to remedies provided in A.I.D. Regulation 1, A.I.D. may:

(1) suspend or cancel outstanding commitment documents to the extent that they have not been utilized through irrevocable commitments to third parties or otherwise, or, to the extent that A.I.D. has not made direct reimbursement to the Grantee thereunder, giving prompt notice to the Grantee thereafter;

(2) decline to issue additional commitment documents or to make disbursements other than under existing ones; and

(3) at A.I.D.'s expense, direct that title to goods financed under the Grant be vested in A.I.D. if the goods are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of the Arab Republic of Egypt.

Section 7.3. Cancellation by A.I.D. If, within sixty (60) days from the date of any suspension of disbursements pursuant to Section 7.2, the cause or causes thereof have not been corrected, A.I.D. may cancel any part of the Grant that is not then disbursed or irrevocably committed to third parties.

Section 7.4. Refunds.

(a) In addition to any refund otherwise required by A.I.D. pursuant to A.I.D. Regulation 1, if A.I.D. determines that any disbursement is not made or used in accordance with this Agreement or is in violation of United States law, A.I.D. may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. dollars to A.I.D. within thirty (30) days after receipt of request therefor. Refunds paid by the Grantee to A.I.D. resulting from violations of the terms of this Agreement shall be considered as a reduction in the amount of A.I.D.'s obligation under the Agreement and shall be available for reuse under the Agreement if authorized by A.I.D. in writing.

(b) The right to require such a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three (3) years from the date of the last disbursement under this Agreement.

Section 7.5. Nonwaiver of Remedies. No delay in exercising or omitting to exercise, any right, power, or remedy accruing to A.I.D. under this Agreement will be construed as a waiver of such rights, powers or remedies.

Article 8: Miscellaneous

Section 8.1. Implementation Letters. From time to time, for the information and guidance of the Parties, A.I.D. will issue Implementation Letters and Commodity Procurement Instructions setting forth program details and describing the procedures applicable to the implementation of the Agreement. Except as permitted by particular provisions of this Agreement, Implementation Letters will not be used to amend or modify the text of this Agreement.

Section 8.2. Representatives. For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding in the offices of, or acting as, the Minister of State for International Cooperation and/or the Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A., and A.I.D. will be represented by the individual holding the office of, or acting as, Director, USAID, Cairo, Egypt, each of whom, by written notice, may designate additional representatives. The names of the representatives of the Grantee, with specimen signatures, will be provided to

A.I.D., which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

Section 8.3. Communications. Any notice, request, document or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram, cable or telex, and will be deemed duly given or sent when delivered to such Party at the following address:

To the Grantee:

Mail Address: Ministry of International Cooperation
8 Adly Street
Cairo, Egypt

Telex Number: 21706 MICUS UN

To A.I.D.:

Mail Address: United States Agency for International
Development
c/o U.S. Embassy
Cairo, Egypt

Telex Number: 93773 AMEMB UN

All such communications will be in English unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon giving of notice.

Section 8.4. Information and Marking. The Grantee will give appropriate publicity to the Grant as a program to which the United States has contributed. Goods financed by A.I.D. will be marked as described in Implementation Letters.

Section 8.5. Language of the Agreement. This Agreement is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version shall control.

Section 8.6. Effective Date. This Agreement shall enter into force when signed by both parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

BY : M. W. Makramallah

NAME : Maurice Makramallah

TITLE: Minister of State for International Cooperation

BY : Dr. Hassan Selim

NAME : Dr. Hassan Selim

TITLE: Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

UNITED STATES OF AMERICA

BY : Frank G. Wisner

NAME : Frank G. Wisner

TITLE: American Ambassador

BY : Marshall D. Brown

NAME : Marshall D. Brown

TITLE: Director, USAID/Egypt

وكالة التنمية الدولية الامريكية

منحة رقم ٢٦٢ - ك - ٦٢٠

اتفاقية منحة

الاستيراد السلع

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الامريكية

بتاريخ / ١٩٩٠

بيان بالمحتويات

رقم الصفحة	المنحة	المادة الاولى
١	البرنامج	المادة الثانية
١	تعريف البرنامج	بنود ١-٢
١	متطلبات سابقة على السحب	المادة الثالثة
١	المتطلبات	بنود ١-٣
٢	الاختصاص	بنود ٢-٣
٢	التاريخ النهائي للوفاء بالمتطلبات السابقة على السحب	بنود ٣-٣
٢	شراء واستخدام وصلاحية السلع للتمويل من المنحة	المادة الرابعة
٢	لائحة وكالة التنمية الدولية الامريكية رقم (١)	بنود ٢-٤
٢	السلع العالحة للتمويل من المنحة	بنود ٢-٤
٣	مصدر الشراء	بنود ٣-٤
٣	تاريخ العالحة للتمويل من المنحة	بنود ٤-٤
٤	اجراءات طرح المناقصات التنافسية	بنود ٥-٤
٤	توفير الممنوح للتسهيلات الادارية والمبالغ اللازمة لدفع مصاريف تنفيذ عملية الشراء	بنود ٦-٤
٤	قواعد شراء خاصة	بنود ٧-٤
٥	تمويل التسهيلات المادية	بنود ٨-٤
٥	استخدام السلع	بنود ٩-٤
٦	الحد الادنى لحجم العمليات	بنود ١٠-٤
٦	السحب	المادة الخامسة
٦	تاريخ السحب	بنود ١-٥
٦	خطابات الارتباط الموجهة للبنوك	بنود ٢-٥

رقم الصفحة

٧	اشكال اخرى لاصدار التراخيص بالحسب .	بنـد ٣ - ٥
٧	التاريخ النهائي لتقديم طلبات بالحسب .	بنـد ٤ - ٥
٧	التاريخ النهائي للحسب	بنـد ٥ - ٥
٧	المستندات المطلوبة	بنـد ٦ - ٥
٧	<u>تعهدات عامة</u>	<u>المادة السادسة</u>
٧	الضرائب	بنـد ١ - ٦
٨	المتابعة	بنـد ٢ - ٦
٨	استكمال المعلومات	بنـد ٣ - ٦
٨	مدفوعات اخرى	بنـد ٤ - ٦
٩	المناقشات الدورية	بنـد ٥ - ٦
٩	الحساب الخاص	بنـد ٦ - ٦
١٠	تمويل عمليات دون سداد مقابلها بالعملة المحلية .	بنـد ٧ - ٦
١٠	التعديق على الاتفاقيات	بنـد ٨ - ٦
١٠	<u>الانتهاء والتعويضات</u>	<u>المادة السابعة</u>
١٠	الانتهاء	بنـد ١ - ٧
١٠	وقف الحساب	بنـد ٢ - ٧
١١	الغاء بواسطة الوكالة	بنـد ٣ - ٧
١١	استرداد المبالغ المسحوبة	بنـد ٤ - ٧
١٢	عدم التنازل من الحقوق والتعويضات	بنـد ٥ - ٧
١٢	<u>متنوعات</u>	<u>المادة الثامنة</u>
١٢	خطابات التنفيذ	بنـد ١ - ٨
١٢	الممثلون	بنـد ٢ - ٨
١٢	الامتيازات	بنـد ٣ - ٨
١٣	الاملام ووفع العلامات	بنـد ٤ - ٨
١٣	لغة الاتفاقيات	بنـد ٥ - ٨

■ ■ ■

وكالة التنمية الدولية الامريكية

منحة رقم ٢٦٣ - ك -

اتفاقية منحة للاستيراد السلعي

بتاريخ / / ١٩٩٠

بين جمهورية مصر العربية (الممنوح)

و الولايات المتحدة الامريكية ممثلة في وكالة التنمية الدولية الامريكية (الوكالة)

المادة الاولى : المنحة :

لتمويل التكاليف بالعملة الاجنبية للسلع والخدمات المتعلقة بها وخدمات أخرى (السلع الصالحة للتمويل) اللازمة لمساعدة الممنوح في مواجهة حاجته الى العملة الاجنبية فان الولايات المتحدة الامريكية طبقا لقانون المساعدة الخارجية لعام ١٩٦١ المعدل توافق على أن تمنح الممنوح طبقا لبنود هذا الاتفاق مبلغا لايزيد من خمسون مليون دولار امريكى (٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار امريكى) منحة من أجل برنامج الاستيراد السلعي .

المادة الثانية : البرنامج :

بند ٢ - ١ : تعريف البرنامج :

البرنامج الذى سيرد وصفه تفصيلا في خطابات التنفيذ يتكون من المبالغ التى يتم الاتفاق على تخصيصها بين الطرفين في مبالغ المنحة لتمويل سلع وسيطة واستهلاكية بما فيها السلع الغذائية ومواد خام صناعية متعلقة بها وخدمات أخرى و سلع رأسمالية واردة في الموازنات الرسمية للحكومة المصرية خاصة بالمستفيدين من القطاع العام الممولين بهذه المنحة وبالنسبة لهذه الاتفاقية " فان المستفيدين من القطاع العام " تعنى الوزارات ، الهيئات الحكومية ، وجهات القطاع العام والمحافظات المستفيدة من هذه المنحة .

المادة الثالثة : متطلبات سابقة على السحب :

بند ٣ - ١ : المتطلبات :

قبل أى سحب من المنحة ، أو اصدار الوكالة مستندات يتم السحب بمقتضاها فان الممنوح فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة ، يقدم للوكالة بطريقة مقبولة شكلا وموضوعا :

(أ) بياننا يفيد أن شخفا معينا أو اشخاصا معينين لهم سلطة التصرف كـممثـلـل
أو ممثلى الممنوح طبقا لبند ٨ - ٢ الى جانب نموذج توقيع كل شخص لـه
هذه السلطة .

(ب) قائمة تخصيص مبالغ المنحة المقدمة بمقتضى هذا الاتفاق .

بند ٣ - ٢ : الاخطار:

تقوم الوكالة باخطار الممنوح فور تأكد وكالة التنمية الدولية من أن المتطلبات
السابقة على السجب طبقا للبند (٣ - ب) قد تم استيفائها .

بند ٣ - ٣ : التاريخ النهائى للوفاء بالمتطلبات السابقة على السحب:

يجب الوفاء بالمتطلبات السابقة فى بند ٣ - ١ (أ) فى حدود مائة وعشرون
يوما من تاريخ هذا الاتفاق والوفاء بمتطلبات بند ٣ - ١ (ب) ، (ج) فى حدود
١٨٠ يوما من تاريخ هذا الاتفاق أو فى تاريخ لاحق يوافق عليه الطرفان كتابة
فاذا لم يتم الوفاء بتلك المتطلبات فى حدود تلك المواعيد فانه يمكن للوكالة
باختيارها أن تنهى هذا الاتفاق بمقتضى اخطار كتابى الى الممنوح .

المادة الرابعة : شراء واستخدام وصلاحيه السلع للتمويل من المنحة:

بند ٤ - ١ : لائحة وكالة التنمية الدولية الامريكية رقم (١)

المنحة وقواعد شراء واستخدام السلع والخدمات المتعلقة بها الممولـة
فى نطاقها تتم طبقا لبندود وشروط لائحة الوكالة رقم (١) السارية وطبقا لما
يبرد عليها من تعديل من وقت لآخر فيما عدا الخدمات الغير متعلقة بالسلع أو ما قد
يوافق عليها الطرفان خلاف ذلك كتابة . واذا تعارض أى من نصوص لائحة
الوكالة رقم (١) مع أى نص من هذه الاتفاقية يؤخذ بنص هذه الاتفاقية .

بند ٤ - ٢ : السلع الصالحة للتمويل من المنحة :

(أ) السلع الصالحة للتمويل من هذه المنحة هى تلك التى يتفق عليها الطرفان
والمحددة فى خطابات التنفيذ وتعليمات شراء السلع الصادرة الى الممنوح
طبقا للبند ٨ - ١ من هذه الاتفاقية والخدمات المتعلقة بالسلع كماهى
محددة فى لائحة الوكالة رقم (١) وكذلك الخدمات الاخرى الصالحة للتمويل
من هذه المنحة .

وتخضع السلع الصالحة للتمويل لمتطلبات النصوص الخاصة بها من الاجزاء ارقام
١ ، ٢ ، ٣ من قائمة الوكالة للسلع الصالحة للتمويل المرفقة مع الخطاب التنفيذي
الاول وتصبح السلع والخدمات الاخرى صالحة للتمويل من هذه المنحة فقط باتفاق
الطرفين كتابة ، وتستبعد أية سلعة معينة أو خدمات تتعلق بها أو خدمة أخرى
من التمويل من هذه الاتفاقية اذا كان هذا التمويل لايتفق مع اغراض المنحة
أو قانون المساعدة الخارجية لعام ١٩٦١ المعدل أو قانون آخر يحكم الوكالة .

(ب) يحتفظ الطرفان في حالات استثنائية بحقهما في حذف مجموعات من السلع أو اجزاء
من مجموعات السلع الواردة في جدول الدليل (ب) من قائمة السلع الصالحة للتمويل
ويتم ممارسة هذا الحق في وقت لايتعدى الوقت الذي حددته الوكالة سلفاً لعلاجية
السلع للتمويل (نموذج الموافقة رقم (١١) ، واذا لم تكن هناك حاجة الى موافقة
مسبقة في وقت لايتعدى وقت تعزيز خطاب الاعتماد غير القابل للإلغاء من بنسك
امريكي لمالحم المورد.

(ج) اذا لم تكن هناك حاجة الى موافقة مسبقة وكان الدفع لا يتم من طريق خطباء
اعتماد فيتم ممارسة هذا الحق في وقت لايتعدى التاريخ الذي قامت فيه الوكالة
بصرف مبالغ اتيحت للممنوح بمقتضى هذه الاتفاقية لتمويل السلعة ومع ذلك فانه
في جميع الاحوال يتم اخطار الممنوح من طريق بعثة الوكالة في جمهورية مصر
العربية بأى قرار تتخذه الوكالة لتمارس الوكالة لتمويلها في تقريراً تمويل
السلعة قد يؤثر عليها بشكل غير ملائم أو على اهداف السياسة الخارجية
للولايات المتحدة الامريكية أو قد يعرض أمن أو صحة الناس في مصر للخطر.

بنسبة ٣- : معدر الشراء :

معدر ومنشأ السلع الصالحة للتمويل من هذه المنحة هو الولايات المتحدة
الامريكية (دليل رقم ٠٠٠ من اللائحة الجغرافية للوكالة) فيما عدا ما قد تحدده
الوكالة في خطابات التنفيذ وتعليمات شراء السلع وما قد يتم الاتفاق عليه
بخلاف ذلك كتابة .

بنسبة ٤- : تاريخ العلاجية للتمويل من المنحة :

لاتمول هذه المنحة سلعا أو خدمات تتعلق بها أو خدمات أخرى اذا تم شراؤها
طبقاً لأوامر توريد أو عقود سابقة على تاريخ هذا الاتفاق ، مالم يوافق الطرفان
على خلاف ذلك كتابة .

بند ٥٤ : اجراءات المناقصات التنافسية :

فيما يتعلق بشراء السلع والخدمات المتعلقة بها من هذه المنحة بمعرفة الممنوح أو لمالحه أو لمالحي ادارته وأجهزته تطبق احكام لائحة الوكالة رقم (١) وكتيب رقم (١١) الباب الثالث ارقام ٢-٢ ، ٢-٣ (بدلا من الأرقام ٢٠١-٢٢ ، ٢٠١-٢٣ من لائحة الوكالة رقم ١) بشأن اجراءات طرح المناقصات التنافسية ما لم توافق الوكالة و/ أو الطرفان على خلاف ذلك كتابة وفي حالة الشراء الرسمى طبقا لتعليمات الوكالة رقم (١) فان المستورد يستخدم نموذج الدموه لتقديم العروض الموجودة في تعليمات الوكالة رقم (١) ما لم توافق الوكالة على خلاف ذلك كتابة .

بند ٦٤ : الدعائم المحاسبية والمالية المتاحة للممنوح :

يتولى الممنوح التأكد من أن مستفيدي القطاع العام من هذه المنحة يتبعون الاساليب المحاسبية السليمة وأن ثمة اموالا كافية متاحة لديهم لدفع المصاريف البنكية والرسوم الجمركية والمصاريف الأخرى المتعلقة بالسلع التي يستوردها مستفيدوا القطاع العام من هذه المنحة .

بند ٧٤ : اقواعد شراء خاصة :

- (أ) ما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة ، لن تستخدم أية مبالغ من هذه المنحة لتمويل شراء أو بيع أو تأجير طويل الاجل أو استبدال أو ضمان بيع عربات ذات محرك مالم تكن تلك العربات مصنوعة في الولايات المتحدة .
- (ب) لن يستخدم أي جزء من المنحة لتمويل أي احتياجات مسكوية من أي نوع بمال ذلك مشتريات المعدات أو الخدمات لأغراض مسكوية .
- (ج) كافة الشحنات التي تتم بحرا أو جوا الممولة من هذه المنحة تكون على ناقلات تحمل شهادة صادرة من الولايات المتحدة لاداء الخدمة مالم يكن الشحن في رأي الممنوح مرفعة للتأخير لوقت غير معقول انتظارا لناقلة تحمل علم الولايات المتحدة سواء مند المنشأ أو نقطة العبور وعلى الممنوح أن يشهد بتلك الحقائق في الفواتير أو المستندات الأخرى التي يحتفظ بها كجزء من السجلات .
- (د) في تحديد جنسية السفينة أو الطائرة تعتبر جنسية السفينة أو الطائرة التي يتم الشحن عليها جنسية البلد المسجلة به السفينة أو الطائرة وقت الشحن .

بند ٨٤ : التمويل لافراض البنائ :

فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة بخلاف مايلي لا يستخدم أكثر من ١٠٠٠٠٠٠ر.١ دولار من حصيله هذه المنحة في شراء سلح أو خدمات مرتبطة بها لاستخدامها في انشاء أو تجهيز أو تسيير أى بناء وملحقاته دون موافقة مسبقة من الوكالة بالاضافة الى الموافقات التى تتطلبها لائحة الوكالة رقم (١) ويقصد بملحقاته الابنية تلك الملحقات التى اذا أخذ فى الاعتبار بعض العوامل مثل الترابط التشغيلى والتقارب الجغرافى والملكية فانها تشكل معا مشروعا واحدا فى نظر الوكالة .

بند ٩٤ : استخدام السلع :

(أ) يؤكد الممنوح أن السلع المعمولة من هذه المنحة سوف تستخدم بكفاءة فى الافراض التى من أجلها اتاحت تلك المساعدة . من أجل ذلك يبذل الممنوح أقصى جهد للتأكد من أن الاجراءات التالية قد تم اتباعها .

(١) تحتفظ السلطات الجمركية بسجلات دقيقة من وصول السلع والتخليص عليها وتبدأ اجراءات الافراج منها فورا بحيث يتم اخراجها من الجمارك أو المخازن التابعة لها فى حدود تسعين (٩٠) يوما من تاريخ تفرغ السلع من الناقلات فى موانى الوصول ما لم يعترض المستورد قوة قاهرة أو مالم يتلق الطرفان على خلاف ذلك كتابة .

(٢) توفير الاشراف والرقابة المناسبين للحد من الخسارة الناتجة من الكسر والفق فى الموانى بسبب الاهمال أو تعدد استخدام اساليب غير مناسبة فى ممارسة عمليات تشوين البضاعة كما هو محدد بالتفصيل فى خطابات التنفيذ .

(٣) أن يستهلك المستورد أو أن يستخدم السلع فيما لا يتعدى سنة من تاريخ الافراج من السلع من ميناء الوصول فى مصر أو خمسة عشر (١٥) شهرا من وصولها الى مصر ايها سابق مالم يكن هناك مبررا لفترة اطول يقتنع بها الطرفان بسبب قوة قاهرة أو لظروف خاصة بالسوق أو لظروف أخرى .

(ب) يؤكد الممنوح أن السلع المعمولة من هذه المنحة يمكن تعديدها فقط بعد اجراء عمليات جوهريه عليها أو ادخالها فى سلعة نهائية مالم يتم التمرح بغير ذلك بصفة خاصة باتفاق الطرفين .

(ج) يبذل الممنوح أقصى جهده لمنع استخدام السلع الممولة من هذه المنحة في تشجيع أو مساعدة أي مشروع أو نشاط مرتبط الجغرافية للوكالة الساري المفعول وقت هذا الاستخدام الا بموافقة كتابية من كلا الطرفين .

بند ١٠٤ : الحد الأدنى لحجم العمليات :

لا يقل تخصيص النقد الاجنبي أو اصدار خطاب اعتماد طبقا لهذه الاتفاقية عن مبلغ عشرة آلاف دولار (١٠,٠٠٠) دولار ولا يتم تخصيص مبلغ يقل عن مائة الف دولار (١٠٠,٠٠٠) دولار مالم يتفق الطرفان على ذلك كتابة .

المادة الخامسة : الحساب :

بند ١٠٥ : تاريخ الحساب :

يعتبر الحساب في نظر الوكالة قد تم في التاريخ الذي تقوم فيه الوكالة بالصرف للممنوح أو من يعنيه أو الى بنك أو مقاول أو مورد طبقا لخطاب ارتباط أو أي شكل آخر للترخيص بالسجل .

بند ٢٠٥ : خطابات الارتباط الموجهة للبنوك :

بعد استيفاء المتطلبات السابقة على الحساب يحمل الممنوح على محوبات من هذه المنحة عن طريق تقديم طلبات الى الوكالة من أجل اصدار خطابات ارتباط بمبالغ محددة الى واحد أو اكثر من المؤسسات المصرفية في الولايات المتحدة التي يحددها الممنوح وتقبلها الوكالة وتلزم خطابات الارتباط الوكالة بأن تؤدي لهذا البنك أو البنوك ما يدفعونه نيابة عن الممنوح الى الموردين أو المقاولين بمقتضى خطابات اعتماد أو غيرها من المستندات طبقا لما تحدده الوكالة . هذا وسوف تكون المصاريف البنكية التي تستحق من اصدار خطابات الارتباط أو الحساب على حساب الممنوح ويجوز تمويلها من هذه المنحة .

بند ٣-٥ : أشكال أخرى لإصدار التراخيص بالسحب :

يجوز أيضا أن تتم سحبيات من هذه المنحة بوسائل يتفق عليها الطرفان كتابة .

بند ٤-٥ : التاريخ النهائي لتقديم طلبات الترخيص بالسحب :

لن يتم إصدار أى خطاب أو أى ترخيص آخر للسحب بناء على طلب يتسم استلامه بعد ستة وثلاثين (٣٦) شهرا من تاريخ استيفاء المتطلبات السابقة على السحب المشار إليها فى البند ٣-١ ماعدا ما قد يوافق عليه الطرفان بخلاف ذلك كتابة .

بند ٥-٥ : التاريخ النهائي للسحب :

لا يتم سحب أى مبالغ من المنحة مقابل مستندات تتسلمها الوكالة أو أى بنك كما هو محدد فى البند ٢-٥ بعد خمسة وأربعين (٤٥) شهرا من تاريخ قيام الممنوح بالوفاء بالمتطلبات السابقة على السحب المحددة فى البند ٣-١ فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان بخلاف ذلك كتابة .

بند ٦-٥ : المستندات المطلوبة :

تحدد لائحة الوكالة رقم (١) بالتفصيل المستندات اللازمة للسحب فى إطار هذه الاتفاقية بواسطة خطاب ارتباط أو أى وسيلة أخرى للتمويل ، ويكون رقم المستند الموضح بخطاب الارتباط أو أى مستند آخر هو الرقم الوارد فى جميع مستندات السحب المقدمة الى الوكالة وملاوة على ما سبق يخطر الممنوح المستوردين بالاحتفاظ بسجلات كافية تثبت أن السلع المعولة من الاتفاقية قد تم استخدامها طبقا للبند ٥-٥ من هذه الاتفاقية .
وقد تطلب مستندات أخرى تبين تفصيليا بموجب الخطابات التنفيذية .

المادة السادسة : تعهدات عامة :

بند ١-٦ : الضرائب :

تعفى وثيقة هذه الاتفاقية ، وكذلك حيلة المنحة من الضرائب أو الرسوم المفروضة طبقا للقوانين السارية فى جمهورية مصر العربية .

= ٨ =

ولا تستخدم أى مبالغ من هذه المنحة فى دفع ضرائب أو رسوم أخرى تتعلق باستيراد السلع الممولة من هذه الاتفاقية .

بند ٢-٦ : المتابعة :

بالإضافة الى متطلبات لائحة الوكالة رقم (١) فان على الممنوح :
(أ) أن يخطر الجهات الممولة من هذه المنحة بأن تحتفظ بالدفاتر والسجلات التى تتعلق بها كما قد يظهر فى خطابات التنفيذ ، وأن يتم الاحتفاظ بتلك الدفاتر والسجلات واتاحتها لكلا الطرفين أو ممثليهم المعتمدين فى الفترة أو الأوقات التى يتطلبها ذلك فى أوقات مناسبة لمدة ثلاثة سنوات من تاريخ آخر سحب من هذه المنحة .

(ب) أن يخطر تلك الجهات بأن تسمح لكلا الطرفين أو ممثليهما المعتمدين فى الأوقات المعقولة خلال فترة الثلاث سنوات بمراجعة السلع الممولة من هذه المنحة .

بند ٣-٦ : استكمال المعلومات :

يوكد الممنوح :

(أ) أن الوقائع والظروف التى كان قد أبلغها للوكالة أو قام بالتنبيه بابلاغها اليها للتوصل الى اتفاق معها ، دقيقة وكاملة ، وتشتمل على كل الحقائق والظروف التى يمكن أن تؤثر ماديا على المنحة والابراء من الالتزامات المترتبة على هذه الاتفاقية .

(ب) أن يبلغ الوكالة فى وقت مناسب بالحقائق والظروف التى تؤثر ماديا أوالتى يعتقد أنها قد تؤثر فى المنحة أو الابراء من الالتزامات المترتبة على هذه الاتفاقية .

بند ٤-٦ : مدفوعات أخرى :

يوكد الطرفين أنه فى هل القوانين السارية فى بلديهما أنه لم ولن يتم دفع أية مبالغ لى موظف من موظفى الممنوح تتعلق بشراء السلع أو الخدمات الممولة من المنحة كما يوكد أن القوانين المعمرة تخطر تلك المدفوعات وسوف تقوم الوكالة والممنوح باتخاذ الاجراء المناسب لمنع قيام الموردين باداء مدفوعات غير مناسبة تتعلق بهذه المنحة .

بند ٥٦ : المناقشات الدورية :

يجتمع الممنوح والوكالة بصفة دورية مرتين على الأقل سنويا لمناقشة حالة برنامج الاستيراد السلعي الأمريكي والموضوعات الاقتصادية المتعلقة به .

بند ٦٦ : الحساب الخاص :

(أ) يستمر الممنوح في فتح حسابه الخاص لدى البنك المركزي المصري والذي سبق فتحه يودع فيه عمله جمهورية مصر العربية بمبالغ تعادل الحصيلة التي تتجمع للممنوح أو أي من الأجهزة المعتمدة التابعة له كنتيجة لبيع أو استيراد أي من السلع المألحة للتمويل فيما عدا ما قد يتساق عليها الطرفان بخلاف ذلك كتابة .

(ب) يمكن استخدام المبالغ المودعة في الحساب الخاص طبقا لهذه الاتفاقية لدى الأفراس الموصوفة في مذكرة التفاهم التي يتم تعديلها من وقت لآخر أو كما يتفق الطرفان بخلاف ذلك كتابة .

(ج) تتم الايداعات في الحساب الخاص بالعملية المحلية طبقا لاجراءات سداد نهائية يتفق عليها كتابة طبقا للتعديل العاشر والحادي عشر لمذكرة التفاهم والمحددة في المنشورات التي يعدها ممثلو الممنوح المحددين في البند ٢-٨ .

(د) فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة يقوم الممنوح بايداع تلك المبالغ بأعلى سعر صرف سائد ومعلن للعملية الأجنبية من السلطات المختصة لجمهورية مصر العربية .

(هـ) سوف تستخدم أية أرصدة من مبالغ متبقية تكون موجودة في الحساب الخاص وقت انتهاء برنامج المساعدة في الأفراس التي يتم الاتفاق عليها بين الممنوح والوكالة بناء على القوانين السائدة .

(و) فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة بخلاف ذلك كتابة يحتفظ الممنوح ويستخدم بشكل كامل لمراجعة ايداعات وأرصدة الحساب الخاص المترتب على برنامج الاستيراد السلعي الأمريكي النظام المحاسبي الذي تم وضعه في العام المالي ١٩٨٤ تنفيذا بند ٢-٣ (أ) من المتطلبات السابقة على السحب .

بند ٧-٦ : تمويل عمليات دون سداد مقابلها بالعملة المصرية :

أية مبالغ يتم تخصيصها دون سداد مقابلها المحلي أو تخصيصات غير عادية يتعين موافقة الطرفين عليها في خطابات التنفيذ ويتم ذلك في حالة العمليات التي لا يترتب عليها استحقاق حصة للممنوع وبالتالي فإنها لا تتطلب ايداع مبالغ بالعملة المحلية في الحساب الخاص .

بند ٨-٦ : التصديقات :

يتخذ الممنوع كافة الخطوات اللازمة لاستكمال جميع الاجراءات القانونية للتصديق على هذا الاتفاق وأن تخطر الوكالة في أسرع وقت ممكن بهذا التصديق

المادة السابعة : الانتهاء والجزاءات :

بند ١-٧ : الانتهاء :

يجوز انتهاء هذه الاتفاقية بموافقة متبادلة من الطرفين في أي وقت ويمكن لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية بإعطاء الطرف الآخر اخطارا كتابيا مدته ثلاثون (٣٠) يوما .

بند ٢-٧ : الوقت :

إذا حدث في أي وقت :

- أ- أن عجز الممنوع عن الوفاء ببنود الاتفاقية .
- ب- أن تبين عدم صحة أي تمثيل للممنوع أو أي تعهد تم تقديمه بواسطة الممنوع أو نيابة عنه من أجل الحصول على هذه المنحة .
- ج- وقوع حادث تراه الوكالة غير عادي مما يجعل من غير المحتمل تحقيق الغرض من المنحة أو يمنع الممنوع من تنفيذ التزاماته طبقا لهذه الاتفاقية .
- د- أي سحب تم بالمخالفة للتشريع الذي يحكم الوكالة .
- هـ- أي اخلال باتفاق آخر بين الممنوع أو أي من أجهزته من جانب وبين حكومة الولايات المتحدة أو أي من أجهزتها من جانب آخر عندئذ فإنه بالإضافة إلى الجزاءات الواردة في لائحة الوكالة رقم (١) تقوم الوكالة بما يلي :

(١) وقف أو الغاء مستنداء الارتباط القائمة اذا لم يكن قد تم استخدامها في ارتباطات غير قابلة للإلغاء لأطراف ثالثة أو اذا لم تكن الوكالة قد قامت بالمرف مباشرة للمشروع طبقا لهذه الاتفاقية بشرط اخطار الممنوح فورا بذلك .

(٢) أن توقف الوكالة اصدار مستندات ارتباط اخرى ووقف السحب على غير مستندات الارتباط القائمة .

(٣) للوكالة الحق في استعادة البضاعة الممولة من هذه المنحة ونقلها على نفقتها ما دامت في حالة جيدة ولم يتم تفريغها في موانى جمهورية مصر العربية .

بند ٣-٧ : الغاء بواسطة الوكالة :

اذا لم يتم خلال ستين (٦٠) يوما من تاريخ وقف أية مسحوبات طبقا للبند ٣-٧ تصحيح السبب أو الأسباب المذكورة بهذا البند فانه يمكن للوكالة أن تلغى أى جزء من المنحة لم يتم سحبه أو تم الارتباط عليه ارتباطا غير قابل للإلغاء مع طرف ثالث .

بند ٤-٧ : استرداد المبالغ المسحوبة :

١- بالإضافة الى المبالغ التى تطلب الوكالة استردادها طبقا للائحة الوكالة رقم (١) اذا كان مرفأى مبلغ أو استخدامه قد تم بما لايتفق مع شروط هذه الاتفاقية أو تتعارض مع قوانين الولايات المتحدة فانه على الممنوح أن يرد قهمة هذه المسحوبات بدولارات الولايات المتحدة. الى الوكالة خلال ثلاثين (٣٠) يوما من استلام هذا الطلب وتعتبر المبالغ التى يردها الممنوح للوكالة نتيجة عدم تطبيق بنود هذا الاتفاق تخفيضا فى المبالغ التى التزمت بهها الوكالة طبقا لهذه الاتفاقية .

وسوف يتاح هذا المبلغ للاستخدام مرة أخرى طبقا لهذه الاتفاقية اذا قامت الوكالة بالتمريح بذلك كتابة .

واشهادا على ما تقدم فان جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة
الأمريكية كل عن طريق ممثليهما المفوضين قد قاما بتوقيع هذه الاتفاقية
بأسمائهم في اليوم والسنة المذكورين سلفا .

بند ٨ - ٦ : تاريخ السريان : يصح هذا التعديل ساريا من تاريخ توقيع الطرفين
عليه

عن الولايات المتحدة الأمريكية

فرانك وزنر

الاسم : فرانك وزنر

سفيراً للولايات المتحدة الأمريكية

Smahel B

الاسم : مارشال د. براون

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية - مصر

عن جمهورية مصر العربية

موريس مكرم الله

الاسم : د / موريس مكرم الله

وزير الدولة للتعاون الدولي

حسين سليم

الاسم : د / حسين سليم

رئيس قطاع التعاون الاقتصادي

مع الولايات المتحدة الأمريكية

الى الممنوع :

العنوان البريدي (وزارة التعاون الدولي)

٨ شارع عدلى - القاهرة - مصر

رقم التلكس : 21706 MICUS UN

الى الوكالة :

العنوان البريدي (وكالة التنمية الدولية الأمريكية)

طرف سفارة الولايات المتحدة الأمريكية

القاهرة - مصر

رقم التلكس : 93773 AMEMB UN

ويمكن تغيير العناوين المذكورة اعلاه بارسال اخطار على الوجه
المتقدم وكل الاخطارات والطلبات والاتصالات والمستندات المقدمة للوكالة
طبقا لهذه الاتفاقية تكون باللغة الانجليزية فيما عدا ما قد توافق
عليه الوكالة بخلاف ذلك كتابة .

بند ٨-٤ : الاعلام ووضع العلامات :

يقوم الممنوع بالاعلام المناسب عن المنحة بوصفها جزءا من برنامج
المساعدات الأمريكية لمصر- السلع المعمولة من الوكالة سوف تعلم طبقا
لخطابات التنفيذ .

بند ٨-٥ : لغة الاتفاقية :

حسب هذا الاتفاق من املين باللغتين العربية والانجليزية ولكل منهما
نفس الحجية وعند الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الانجليزى .